



52597659

ul. Władysława Łokietka 11, 50-243 Wrocław  
tel. (71) 322 02 93, (71) 395 80 10

dwkz@dwkz.pl  
ePUAP: /dwkz/skrytka  
<http://wosoz.ibip.wroc.pl/public/>



Wrocław, 11.08.2023 r.

WZA.5161.956.2023.MP  
rkp-30814-2023

**DECYZJA NR 2077/2023**  
**POZWOLENIE NA PROWADZENIE BADAŃ ARCHEOLOGICZNYCH**

Na podstawie art. 89 pkt 2, art. 91 ust 4 pkt 4, art. 36, ust. 1 pkt 5 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami (t. j. Dz. U. z 2022 r. poz. 840 ze zm.), § 18 rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 2 sierpnia 2018 r. w sprawie prowadzenia prac konserwatorskich, prac restauratorskich i badań konserwatorskich przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków albo na Listę Skarbów Dziedzictwa oraz robót budowlanych, badań architektonicznych i innych działań przy zabytku wpisanym do rejestru zabytków, a także badań archeologicznych i poszukiwań zabytków (Dz. U. z 2021 r., poz. 81) oraz art. 104 Kodeksu postępowania administracyjnego ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (Dz. U. z 2023 r., poz. 775)

po rozpatrzeniu wniosku z dnia 11.07.2023 r. – data wpływu pisma: 12.07.2023 r., zgłoszonego przez Panią Aleksandrę Borkowską-Kowalczyk, ul. Wrocławska 7, 55-114 Szewce, będącą pełnomocnikiem inwestora: Gminy Sobótka, Rynek 1, 55-050 Sobótka o udzielenie pozwolenia na prowadzenie badań archeologicznych w związku z inwestycją: budowa świetlicy wiejskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą na dz. nr 237 AM-1 obręb Stary Zamek, gm. Sobótka oraz po ocenie danych przedstawionych we wniosku i załącznikach do niego

**udzielam pozwolenia**

Gminie Sobótka

na prowadzenie badań archeologicznych, obejmujących stały nadzór archeologiczny i w razie konieczności ratownicze badania archeologiczne metodą wykopaliskową, w obszarze reliktyw prądziejowego i historycznego osadnictwa – wieś o metryce średniowiecznej, po raz pierwszy wymieniana w źródłach historycznych w roku 1255 jako *Altenborg*, objęta strefą „OW” obserwacji archeologicznej oraz w zasięgu oddziaływania stanowiska archeologicznego nr 21/75/83-26 AZP, w związku z inwestycją: budowa świetlicy wiejskiej wraz z infrastrukturą towarzyszącą na dz. nr 237 AM-1 obręb Stary Zamek, gm. Sobótka, zgodnie z zakresem i w sposób wskazany w programie prowadzenia badań archeologicznych, opracowanym przez dr. Roberta Szweđa, stanowiącym załącznik nr 1 do niniejszej decyzji. Projekt zagospodarowania terenu w skali 1:500 z oznaczonym miejscem prowadzenia badań archeologicznych stanowi załącznik nr 2 do niniejszej decyzji.

Termin ważności pozwolenia upływa dnia: 31.12.2028 r.

**Pozwolenie wydaje się pod następującymi warunkami:**

1. Obowiązku kierowania w/w badaniami przez osobę spełniającą wymagania, o których mowa odpowiednio w art. w art. 37e ust. 1 ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami;
2. Obowiązku przekazania Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków nie później niż w terminie 14 dni przed dniem rozpoczęcia badań archeologicznych, a w toku badań na 14 dni przed dokonaniem zmiany osoby, o której mowa w pkt 1.:
  - imienia, nazwiska i adresu osoby, o której mowa w pkt 1
  - dokumentów potwierdzających spełnienie przez tę osobę wymagań, o których mowa odpowiednio w art. 37e ust. 1 ww. ustawy
  - oświadczenia osoby, o której mowa w pkt 1, o przyjęciu przez tę osobę obowiązku kierowania tymi badaniami archeologicznymi albo samodzielnego ich wykonywania;
3. Zawiadomienia Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków o terminie rozpoczęcia i zakończenia wskazanych w pozwoleniu badań archeologicznych.
4. Niezwłocznego zawiadomienia Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków o zagrożeniach lub nowych okolicznościach ujawnionych w trakcie prowadzenia wskazanych w pozwoleniu badań archeologicznych;
5. Prowadzenia dokumentacji przebiegu badań archeologicznych oraz opracowania tych badań w sposób umożliwiający jednoznaczną identyfikację i dokładną lokalizację przestrzenną wszystkich czynności oraz dokonanych odkryć i przekazania jej Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie określonym przez Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków nie dłuższym niż 6 miesięcy od dnia zakończenia tych badań;
6. Prowadzenia doraźnej konserwacji pozyskanych zabytków i ich dokumentacji i przekazania ich Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie do 3 lat od dnia zakończenia wskazanych w pozwoleniu badań;

7. Prowadzenia inwentaryzacji polowej pozyskanych zabytków i przekazania jej Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie do 6 miesięcy od dnia zakończenia wskazanych w pozwoleniu badań;
8. Prowadzenia dokumentacji w ramach wskazanych w pozwoleniu badań zgodnie ze standardami określonymi w załączniku do cyt. rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego;
9. Dokonanie aktualizacji istniejącej karty AZP stanowiska, a w przypadku nowych odkryć zabytków archeologicznych sporządzić kartę stanowiska i przekazać Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków we Wrocławiu. Do opracowania wymagane jest stosowanie instrukcji Narodowego Instytutu Dziedzictwa z 2015 r.
10. Opracowania wyników wskazanych w pozwoleniu badań i przekazania go wojewódzkiemu konserwatorowi zabytków w terminie do 3 lat od dnia zakończenia tych badań;
11. Uporządkowania terenu po zakończeniu wskazanych w pozwoleniu badań;
12. Opracowanie sposobu postępowania z zabytkiem po zakończeniu wskazanych w pozwoleniu badań i przekazania tego opracowania Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków w terminie 3 miesięcy od dnia zakończenia badań.

#### UZASADNIENIE

Wymóg podjęcia badań archeologicznych, obejmujących stały nadzór archeologiczny i ratownicze badania archeologiczne metodą wykopaliskową, wynika z lokalizacji przedmiotowej inwestycji w obszarze reliktyw pradziejowego i historycznego osadnictwa – wieś o metryce średniowiecznej, po raz pierwszy wymieniana w źródłach historycznych w roku 1255 jako *Altenborgi*, objęta w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego gminy Sobótka (Uchwała Nr XLIV/305/06 ze zm. Rady Miejskiej w Sobótce z dnia 19 maja 2006 r.) strefą „OW” obserwacji archeologicznej oraz w zasięgu oddziaływania stanowiska archeologicznego nr 21/75/83-26 AZP. Obszar ten stanowi zabytek w myśl art. 3 pkt 4 w związku z art. 6 ust. 1 pkt 3 ustawy z dn. 23 lipca 2003 r. o ochronie Zabytków i opiece nad zabytkami (tj. Dz.U. z 2022 poz. 840). Stwierdzona na tym terenie zawartość reliktyw archeologicznych, t. j. elementów dawnej struktury przestrzennej przetrwałej w warstwie podziemnej, bezpowrotnie niszczonej w procesie budowlanym - wymaga ustanowienia ochrony poprzez jej zachowanie i zadokumentowanie, co leży w interesie społecznym ze względu na posiadaną wartość historyczną i naukową. W związku z tym przy zmianie zagospodarowania wiążącego się z ingerencją w poziom gruntu niezbędne jest dokonanie rozpoznania terenu, w tym układu nawarstwień oraz metodyczna eksploracja i zadokumentowanie reliktyw dawnego osadnictwa (m. in. warstw kulturowych, reliktyw architektonicznych i innych obiektów, pozyskanie ruchomego materiału zabytkowego, szczątków kostnych) oraz ich konserwacja. W związku tym zamierzenie należy prowadzić przy uwzględnieniu wskazanych uwarunkowań.

#### Pouczenie:

1. Kto podejmuje działania, o których mowa w art. 36 ust. 1 pkt 1–5, niezgodnie z zakresem lub warunkami określonymi w pozwoleniu wojewódzkiego konserwatora zabytków, podlega karze pieniężnej w wysokości od 500 do 500 000 zł. (art. 107 d. ust. 2 ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami).
2. Kto bez pozwolenia albo wbrew warunkom pozwolenia prowadzi prace konserwatorskie, restauratorskie, roboty budowlane, badania konserwatorskie lub architektoniczne przy zabytku wpisanym do rejestru lub roboty budowlane w jego otoczeniu albo badania archeologiczne podlega karze grzywny (art. 117 ww. ustawy o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami).
3. Informuje się, że postępowanie w sprawie wydanego pozwolenia może zostać wznowione, a następnie pozwolenie może zostać cofnięte lub zmienione na podstawie art. 47 ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami.
4. Niniejsza decyzja nie zwalnia z konieczności posiadania wszystkich innych uzgodnień, opinii i zezwoleń wymaganych prawem.

Od niniejszej decyzji służy prawo odwołania do Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego w Warszawie za moim pośrednictwem w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. W trakcie biegu terminu do wniesienia odwołania, strona może zrzec się prawa do wniesienia odwołania wobec Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków we Wrocławiu, który wydał decyzję. Z dniem doręczenia Dolnośląskiemu Wojewódzkiemu Konserwatorowi Zabytków we Wrocławiu oświadczenia o zrzeczeniu się prawa do wniesienia odwołania przez ostatnią ze stron postępowania, decyzja staje się ostateczna i prawomocna, co oznacza, iż decyzja podlega natychmiastowemu wykonaniu i brak jest możliwości zaskarżenia decyzji do Wojewódzkiego Sądu Administracyjnego. Nie jest możliwe skuteczne cofnięcie oświadczenia o zrzeczeniu się prawa do wniesienia odwołania.

Dolnośląski  
Wojewódzki Konserwator Zabytków

*Daniel Gibski*

#### Otrzymują:

1. Pani Aleksandra Borkowska-Kowalczyk, ul. Wrocławska 7, 55-114 Szewce

#### Do wiadomości:

1. Żarowska Izba Historyczna. Gminne Centrum Kultury i Sportu, ul. Piastowska 10a, 58-130 Żarów
2. Narodowy Instytut Dziedzictwa, ul. Kopernika 36/40, 00-924 Warszawa
3. a/a t-ka Stary Zamek, gm. Sobótka

Zwolniono z opłaty skarbowej.





**DELFA**  
Robert Szwed

ul. Pomorska 4/24 50-218 Wrocław BUDRO ul. Kiszkińska 9B 50-214 Wrocław NIP 8991361162 e-mail: delfa@delfa.pl

Wrocław, 12.07.2023 r.  
WOJEWÓDZKI OŚRODEK OCHRONY ZABYTKÓW  
WE WROCŁAWIU

## PROGRAM BADAŃ ARCHEOLOGICZNYCH

ZAL. NR 1 do pisma, postanowienia, decyzji  
NR 2077/2023 z dnia 11.09.2023

Program badań archeologicznych związanych z budową świetlicy wiejskiej w miejscowości Stary Zamek wraz z infrastrukturą towarzyszącą, dz. nr 237 AM-1, obręb Stary Zamek.

1. Kwerenda naukowa terenu przeznaczonego pod inwestycję znajdującego się w strefie "OW" ochrony konserwatorskiej zabytków archeologicznych oraz w sąsiedztwie stanowiska archeologicznego nr 21/75/83-26 AZP (ślad osadnictwa pradziejowego).
2. Zapoznanie się z obecną sytuacją terenową miejsca gdzie planowane są prace archeologiczne. Obszar badań zostanie zniwelowany i naniesiony na plan w skali 1:10000 i 1:1000 lub 1: 500.
3. Przeprowadzenie nadzoru archeologicznego prac ziemnych prowadzonych sprzętem mechanicznym. Ręczne doczyszczanie odsłoniętych obiektów archeologicznych i zabytkowych nawarstwień kulturowych. Przeprowadzenie ratowniczych badań archeologicznych.
4. Prowadzenie dziennika badań archeologicznych.
5. Eksploracja odkrywanych obiektów oraz nawarstwień kulturowych, z wykonaniem pełnej dokumentacji fotograficznej, opisowej oraz rysunkowej w skali 1:20. Naniesienie przebadanych obiektów na plan w skali 1:100.
6. Oczyszczanie oraz mycie, pakowanie, metrykowanie i polowa inwentaryzacja pozyskanych zabytków archeologicznych. Zabezpieczenie oraz konserwacja pozyskanych zabytków ruchomych. Wykonanie inwentarza i kart katalogowych zabytków archeologicznych. Przekazanie zabytków do muzeum.
7. Naukowe opracowanie ruchomych zabytków archeologicznych oraz nawarstwień kulturowych i obiektów nieruchomych.
8. Sporządzenie sprawozdania zawierającego rezultaty prac archeologicznych i przekazanie do WUOZ.
9. Publikacja wyników badań w czasopiśmie archeologicznym.
10. Po zakończeniu badań archeologicznych teren zostanie uporządkowany zgodnie z projektem budowlanym przez wykonawcę robót ziemnych.

  
DELFA Robert Szwed  
50-218 Wrocław ul. Pomorska 4/24  
Biuro 50-214 Wrocław ul. Kiszkińska 9B

Tel. 71 3297023 REGON: 931188879 NIP: 8991361162

TZ.430.7779.2022

Uchwała sejmiku nr 11/11/2022  
Uchwała Rady Miejskiej nr 11/11/2022  
Uchwała Rady Miejskiej nr 11/11/2022  
Uchwała Rady Miejskiej nr 11/11/2022

# MAPA DO CELÓW PROJEKTOWYCH SKALA 1:500 Selekcja mapy: 6.14.10.03.12; 6.15.10.23.3.4

Województwo: wielkopolskie  
Powiat: wrocławski  
Gmina: Wroclaw  
Miejscowość: Stary Zamek

WOJEWÓDZKI URZĄD OCHRONY ZABYTKÓW  
WE WROCŁAWIU

ZAL. NR 2 do pisma, postanowienia decyzji  
NR 2077/2023 z dnia 11.08.2023

## LEGENDA:

- proj.budynki - świetlica wiejska
- proj. tarasy
- proj.podjazd utwardzony wykonany z kostki beton.
- proj. nawierzchnia żwirowa
- proj. opaska żwirowa szer. 40cm
- proj. zbiornik na nieczystości płynne do 10m3
- proj. wewnętrzna instalacja kanalizacji sanitarnej
- proj. wjazd na posesję (objęty odrębnym opracowaniem)
- proj.wjeżdża do budynku projektowanego na działce
- GRANICA DZIAŁKI OBJĘTEJ OPRACOWANIEM
- projektowana trasa wewnętrznej instalacji elektroenergetycznej do istniejącej skrzynki pomiarowej
- proj. miejsce postojowe dla niepełnosprawnego o wym. 3,6x5m
- proj. miejsce postojowe o wym. 2,5x5m
- proj. wewnętrzna instalacja kanalizacji deszczowej do szachtowego zbiornika na wody deszczowe
- proj. przyłącze wody do sieci wodociągowej
- proj.-nawierzchnie z geo kraty
- projektowany utwardzony plac na pojemniki z odpadami, plac o wym. 4x2m wykonany z kostki betonowej na podсыpce piaskowej
- projektowana latarnia oświetlenia zewnętrznego
- ilość proj. kondygnacji

uwaga: planowana przyłącza wody, zostanie objęte odrębnym opracowaniem i odrębnym postępowaniem administracyjnym

BILANS TERENU	(m <sup>2</sup> )
Powierzchnia	1515,94
Projektowana zabudowa - świetlica wiejska	40,00
Projektowany taras	128,50
Projektowana nawierzchnia utwardzona z kostki	93,00
Projektowana nawierzchnia z geo kraty	2,00
Projektowany utwardzony plac na nieczystości	208,30
Projektowana nawierzchnia żwirowa	9,90
Projektowana opaska żwirowa wokół budynku	128,50
Łączna powierzchnia działki nr 48/3	1766,16
Terren budowlany czynny	1766,16
% powierzchni czynnej do działki nr 237	84,98%

OŚWIADCZENIE:  
Niniejszy dokument został opracowany w wyniku prac geodezyjnych i kartograficznych, a rezultaty tych prac przekazano w formie operatu technicznego, który uzyskał pozytywny wynik weryfikacji.  
Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego oświadczenia.  
Identyfikator zgłoszenia: TZ.430.7779.2022  
Organ, który otrzymał zgłoszenie: PZK we Wrocławiu  
Numer i data pozytywnego protokołu weryfikacji: TZ.430.7779.2022 82302 z 22-11-2022  
Imię i nazwisko, nr upr. zawod. kierownika prac geodezyjnych: Anna Bekier, nr upr. 23380

INŻYNIER BUDOWLANA ALEKSANDRA BORKOWSKA - KOWALCZYK	
PROJEKT BUDOWLANY ŚWIETLICY WIEJSKIEJ W MIEJSCOWOŚCI STARY ZAMEK WRAZ Z INFRASTRUKTURĄ TOWARZYSZĄCĄ	WIDOKOWA Z11
PROJEKT ZAGOSPODAROWANIA TERENU	SKALA: 1:500
OBJEKT: ŚWIETLICA WIEJSKA W STARYM ZAMKU, DZ. NR 48/3, GOSPOD. STARY ZAMEK	DATA: 2023
MIĘDZYSTO: DZIAŁKA 48/3, UL. RYNEK 1, STARY ZAMEK	DATA: 2023
PROJEKTANT: MGR INŻ. ANNA BORKOWSKA - KOWALCZYK	DATA: 2023
PROJEKTANT: MGR INŻ. ALEKSANDRA BORKOWSKA - KOWALCZYK	DATA: 2023
PROJEKTANT: MGR INŻ. DANIEL KOWALCZYK	DATA: 2023

SEKRETARZ WYKONAWCY  
mgr inż. Anna Bekier  
nr upr. 23380

GEOMAP Janusz Biedrzycki  
ul. Świdzińska 50A, 51-600 Wrocław  
tel. 71 321 12 12, 71 321 12 13  
REGON 142202110

GEOMAP Janusz Biedrzycki  
ul. Świdzińska 50A, 51-600 Wrocław  
tel. 71 321 12 12, 71 321 12 13  
REGON 142202110

Wrocław, 15-11-2022  
Linia przerywana oznacza zakres aktualizacji mapy.  
Informacje o zmianach w planie projektowym nie są obowiązujące w przypadku zmiany planu projektowego.



## Klauzula Informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 ogólnego rozporządzenia o ochronie danych Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. (dalej RODO) informujemy, że:

Administratorem danych osobowych jest Dolnośląski Wojewódzki Konserwator Zabytków z siedzibą we Wrocławiu (50-243) przy ul. Władysława Łokietka 11, z którym można nawiązać kontakt:

A. osobiście, poprzez umówienie wizyty;

B. telefonicznie pod nr 71 343 65 01

C. mailowo: dwkz@dwkz.pl

D. korespondencyjnie: Dolnośląski Wojewódzki Konserwator Zabytków, ul. Łokietka 11, 50-243 Wrocław.

W sprawach związanych z danymi osobowymi można kontaktować się z inspektorem ochrony danych w Wojewódzkim Urzędzie Ochrony Zabytków we Wrocławiu:

Inspektor: Mateusz Adamczyk, adres e-mail: iod@dwkz.pl

lub w siedzibie urzędu: Wojewódzki Urząd Ochrony Zabytków we Wrocławiu, ul. Władysława Łokietka 11, 50-243 Wrocław.

Administrator gromadzi dane osobowe w celu realizacji zadań wynikających z obowiązującego prawa, w szczególności ustawy z dnia 23 lipca 2003 r. o ochronie zabytków i opiece nad zabytkami na podstawie art. 6 ust. 1 lit e RODO w celu przeprowadzenia postępowania administracyjnego. W związku z powyższym dane gromadzone dane osobowe mogą być przekazywane:

A. podmiotom upoważnionym na podstawie obowiązujących przepisów prawa (np. Sądy, prokuratura, jednostki policji etc.);

B. podmioty, które przetwarzają dane na podstawie zawartej przez Administratora umowy o przetwarzanie danych osobowych (np. kancelarie adwokackie reprezentujące Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, firmy informatyczne sprawujące nadzór nad siecią informatyczną, w której zapisane są gromadzone dane etc.)

Podanie danych osobowych jest dobrowolne, jednakże niepodanie danych niezbędnych do przeprowadzenia postępowania administracyjnego, m.in. takich jak imię, nazwisko, adres do korespondencji, w szczególnych sytuacjach nr PESEL może spowodować odmowę wszczęcia postępowania, wskutek braku możliwości ustalenia i identyfikacji strony postępowania administracyjnego w rozumieniu art. 28 kodeksu postępowania administracyjnego. Powyższe nie dotyczy jeżeli przepis obowiązującego prawa nakłada na stronę obowiązek wskazania określonych w danym przepisie prawnym danych identyfikujących tą osobę.

Zebrane dane nie będą przekazywane do Państw trzecich.

Dane osobowe będą przetwarzane przez okres niezbędny do realizacji wskazanego w pkt 3 celu przetwarzania, w tym również obowiązku archiwizacyjnego wynikającego z odrębnych ustaw i innych przepisów prawa.

Każdy, kogo dane osobowe są przetwarzane przez Dolnośląskiego Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, ma prawo do:

A. dostępu do treści zgromadzonych danych;

B. sprostowania danych;

D. ograniczenia przetwarzania danych;

E. przenoszenia danych;

F. wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania danych.

Zgromadzone dane osobowe dane nie będą poddawane zautomatyzowanemu podejmowaniu decyzji, w tym również profilowaniu.

Każdy, kto uważa, że jego dane są przetwarzane w sposób nieprawidłowy, ma prawo złożenia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 606-950-000.